**ASL/ENGLISH INTERPRETING**

Preparing skillful interpreters through interaction and immersion

In the nation’s first accredited interpreting program and one of only 14 accredited programs in the country, you’ll learn American Sign Language and the foundation of ASL/English interpreting from distinguished faculty, all of whom are native ASL signers and/or certified interpreters.

The demand for skilled interpreters is on the rise, with the Bureau of Labor Statistics (http://www.bls.gov/ooh) projecting 29 percent growth in the interpreting field between 2014 and 2024. Our program prepares you to work with the Deaf community by teaching you the intricacies of American Sign Language and Deaf culture, as well as the skills you need to pursue a career as an ASL/English interpreter.

Students are integrated with the Deaf community inside and outside the classroom, which is a very unique feature of our ASL/English Interpreting program. During your senior year internship, you will be paired with a nationally certified mentor and use your interpretation and ASL skills within organizations throughout the state.

Our graduates have pursued careers in ASL/English interpreting, deaf education, rehabilitation, healthcare, audiology, social work, counseling and the media. From medicine to law, education to performing arts — your career opportunities as a bilingual and bicultural graduate are vast.

https://manchester.unh.edu/academics/degree-programs/asl-english-interpreting

**Programs**

- ASL/English Interpreting Major (B.S.) (http://catalog.unh.edu/undergraduate/manchester/programs-study/asl-english-interpreting/asl-english-interpreting-major-bs)

**Courses**

**American Sign Language (ASL)**

**ASL 435 - American Sign Language I**

Credits: 4

Introduction to American Sign Language with emphasis on visual receptive and expressive use of language, as well as providing opportunities for other forms for visual communication such as facial expression, mime, and gesture. Participants develop their skills through videotapes, classroom participation, and readings that cover issues important to the Deaf community. A weekly, one-hour language laboratory is required as part of this course. Limited to 15 students. Special fee. No credit if credit has been received for COMM 733.

**ASL 436 - American Sign Language II**

Credits: 4

Continuation of ASL 435 and expansion on concepts and principles. Focus on more advanced vocabulary and patterns of grammar; use of space and modulation of signs to denote aspects of time and location; and additional information on Deaf culture. A weekly one-hour language laboratory is required as part of this course. Prereq: ASL 435 or program evaluation. Limited to 15 students. No credit if credit has been received for COMM 733.

**ASL 531 - American Sign Language III**

Credits: 4

Continuation of ASL 436. Expands on groundwork and grammatical principles established in ASL I and II. Introduces the sociolinguistics aspects of ASL as it functions within the deaf cultural context. Limited to 15 students. Prereq: ASL 436 or program evaluation. Lab.

**ASL 532 - American Sign Language IV**

Credits: 4

Continuation of ASL 531. Expands on the groundwork and grammatical principles established in ASL I, II, and III. Introduces the sociolinguistics aspects of ASL as it functions within the deaf cultural context. Areas of investigation include use of formal versus informal sign register; sign variation by region, age, and gender; social factors that give rise to code switching; and political and cultural evolution of the U.S. deaf community. Taught in the target language using the direct experience method. Prereq: ASL 531 or program evaluation. Limited to 15 students. Lab.

**ASL 599 - Special Topics in American Sign Language/Deaf Studies**

Credits: 1-4

Selected topics related to American Sign Language and deaf studies that vary by semester. Description available in departmental office during preregistration. May be repeated for credit (maximum of 8 credits) if topics differ.

**ASL 621 - Advanced American Sign Language Discourse I**

Credits: 4

Focuses on the use of ASL discourse in formal as well as informal settings. Students explore the genres of public speaking, artistic expression, formal discussion, interview, and narrative. Development of ASL vocabulary in specialized areas not covered in previous courses. Prereq: ASL 532. Lab.

**ASL 622 - Advanced American Sign Language Discourse II**

Credits: 4

In this advanced course, students give two PowerPoint presentations on their research on two selected cutting-edge/current Deaf Studies topics, and are assessed on itemized public speaking skills, grammatical features (linguistics) studies that are a culmination of previous ASL courses, and pragmatic language functions. These presentations are to use high/academic register, appropriate for a large academic audience, demonstrating sensitive awareness of visual acuity and its impact on signing production. Prereq: ASL 621. Lab.

**Sign Language Interpreting (INTR)**

**INTR 430 - Introduction to Interpretation**

Credits: 4

A survey of traditional and contemporary perspectives on interpretation and interpreters; introduces the cognitive processes involved in interpretation and factors that influence those processes. Several models of interpretation explored. Particular attention given to interpretation as an intercultural, as well as inter-lingual, process. Students engage in a research project related to course content.
ASL/English Interpreting Faculty (http://manchester.unh.edu/academics/degree-programs/asl-english-interpreting/#unhstyleCollapsePane2684)